

Gaudeamus igitur

Text latinesc

Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus;
Post jucundam juventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus!

Vita nostra brevis est,
Brevi finietur,
Venit mors velociter,
Rapit nos atrociter,
Nemini parcetur.

Ubi sunt qui ante
Nos in mundo fuere?
Vadite ad superos,
Transite ad inferos,
Ubi iam fuere.

Vivat academia,
Vivant professores,
Vivat membrum quodlibet,
Vivant membra quaelibet,
Semper sint in flore!

Vivant omnes virgines
Faciles, formosae,
Vivant et mulieres,
Tenerae, amabiles,
Bonae, laboriosae!

Vivat et respublica
Et qui illam regit,
Vivat nostra civitas,
Maecenatum caritas,
Quae nos hic protegit!

Pereat tristitia,
Pereant osores,
Pereat diabolus,
Quivis antiburschius,
Atque irrisores!

Quis confluxus hodie
Academicorum?
E longinquo convenerunt,
Protinusque successerunt
In commune forum;

Vivat nostra societas,
Vivant studiosi
Crescat una veritas,
Floreat fraternitas,
Patriae prosperitas.

Alma Mater floreat,
Quae nos educavit;
Caros et commilitones,
Dissitas in regiones
Sparsos, congregavit;

Traducere în română

Să ne bucurăm, așadar,
Cât încă suntem tineri
Fiindcă dup-o tinerețe agitată,
Și-o bătrânețe-ngreunată,
Țărâna ne va avea pe toți.

Viața ne este scurtă
Va fi terminată prea curând,
Moartea vine fulgerător
Atroce ne agață-n ghearele-i.
Nimeni nu-i cruțat de-aceasta.

Unde-s, oare
Cei ce-au trăit înainte-ne?
Poți s-ajungi până-n Ceruri
Sau să păsești prin lad
De dorești să-i revezi.

Trăiască școala!
Trăiască profesorii!
Trăiască fiecare-ntrebător!
Trăiască fiecare-ntrebătoare!
Fie ca ei să-nflorească de-a pururi!

Trăiască toate fecioarele
Binevoitoare și curate la suflet!
Trăiască, de-asemeni,
Femeile tandre, iubitoare
Și pline de hărnicie!

Trăiască patria
Și cei ce-o conduc!
Trăiască-ne orașul
Și binefăcătorii acestuia
Care, prin caritatea lor, ne oferă siguranță!

Fie ca tristețea să piară!
Fie ca urătorii să piară!
Fie ca Diavolul să piară!
Fie ca oricine-i împotriva școlii noastre,
Oricine-ar râde de-aceasta, să piară!

Traducere în engleză

While we're young, let us rejoice,
Singing out in gleeful tones;
After youth's delightful frolic,
And old age (so melancholic!),
Earth will cover our bones.

Life is short and all too soon
We emit our final gasp;
Death ere long is on our back;
Terrible is his attack;
None escapes his dread grasp.

Where are those who trod this globe
In the years before us?
They in hellish fires below,
Or in Heaven's kindly glow,
Swell th' eternal chorus.

Long live our academy,
Teachers whom we cherish;
Long live all the graduates,
And the undergraduates;
Ever may they flourish.

Long live all the maidens fair,
Easy-going, pretty;
Long live all good ladies who
Are tender and so friendly to
Students in this city.

Long live our Republic and
The gentlefolk who lead us;
May the ones who hold the purse
Be always ready to disburse
Funds required to feed us.

Down with sadness, down with gloom,
Down with all who hate us;
Down with those who criticize,
Look with envy in their eyes,
Scoff, mock and berate us.

Why has such a multitude
Come here during winter break?
Despite distance, despite weather,
They have gathered here together
For Philology's sake.

Long live our society,
Scholars wise and learn-ed;
May truth and sincerity
Nourish our fraternity
And our land's prosperity.

May our Alma Mater thrive,
A font of education;
Friends and colleagues, where'er they are,
Whether near or from afar,
Heed her invitation